

PHILIPS

AZ 7180 Portable Compact Disc Player

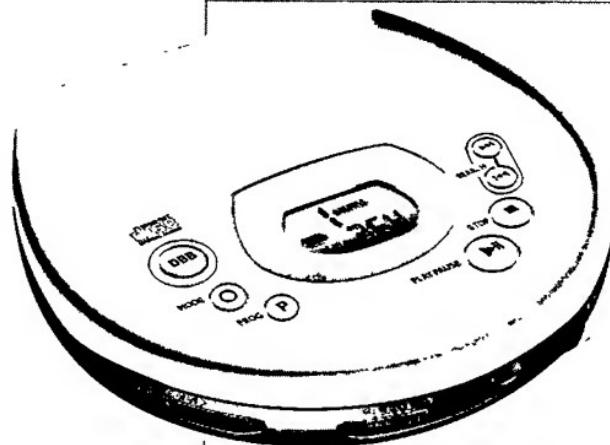
AZ 7181

AZ 7182

AZ 7183

AZ 7187

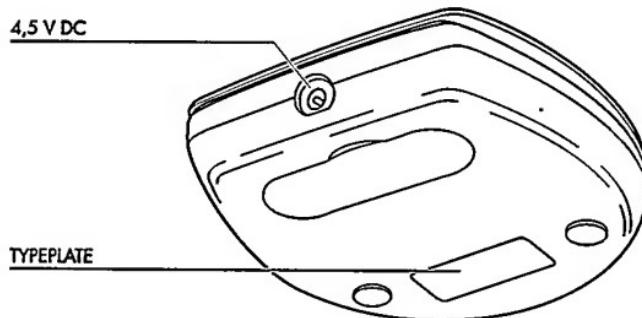
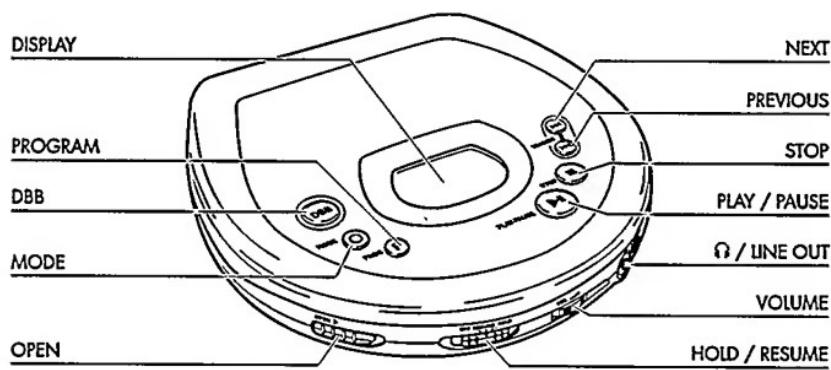
AZ 7188



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS



Australia

Guarantee and Service.....page 54

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

NOM

Garantía.....pág. 56

New Zealand

Guarantee and Service.....page 57

English	Controls	6	Operation	10-14
	Power Supply	7	General information	15
	Connections	8-9	Troubleshooting	16-17

English

Français	Commandes	18	Fonctionnement	22-26
	Alimentation	19	Généralités	27
	Branchements	20-21	Recherche des pannes	28-29

Français

Español	Mandos	30	Funcionamiento	33-38
	Alimentación	31	Información general	39
	Conexiones	32-33	Detección de anomalías	40-41

Español

中文	控制器	42	操作	46-50
	電源供給	43	一般說明	51
	連接	54-45	故障排除	52-53

中文

COMMANDES

Veuillez vous reporter à l'illustration en page 3

Français

- DISPLAY**indique les divers modes de lecture, les morceaux et la durée
►►saut et recherche en avant
◀◀saut et recherche en arrière
VOLUMErègle le volume pour la prise d'écouteurs
RESUME/HOLDactive la fonction RESUME (reprise) et/ou HOLD (blocage de toutes les touches)
MODE O.sélection des divers modes de lecture: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→SCAN→arrêt
PROG P.pour enregistrer des morceaux en mémoire et passer la programmation en revue
DBBDynamic Bass Boost: accentue les basses, arrêt→DBB
Appuyez sur cette touche pendant plus de 3 secondes pour activer/désactiver le feedback acoustique.
STOP ■arrête la lecture CD, efface divers réglages, arrête le lecteur CD.
OPENpour ouvrir le couvercle du lecteur CD
►IIdémarrage de la lecture et pause
Ω / LINE OUTprise pour écouteurs (3,5 mm)
4.5 V DCprise pour raccordement d'une alimentation externe

Remarque: -L'actionnement des touches s'accompagnent d'un signal acoustique dans les écouteurs.

Cet appareil est conforme aux normes d'interférence radio en vigueur dans la Communauté européenne.

ALIMENTATION

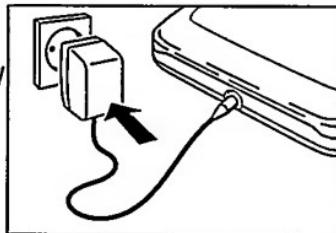
Bloc d'alimentation (*fourni ou en option*)

Bloc d'alimentation AY 3160, 4,5 V / 400 mA, courant continu, pôle plus vers broche centrale

- 1 Assurez-vous que la tension locale correspond bien à celle du bloc d'alimentation.
- 2 Raccordez le bloc d'alimentation à la prise 4,5 V CC de l'appareil et à la prise de courant.

Remarques: - Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation AY 3160, tout autre produit risquant d'endommager l'appareil.

- Déconnectez toujours l'adaptateur lorsque vous ne l'utilisez pas.



French

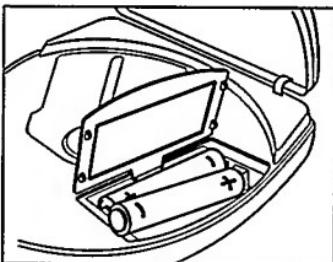
Piles de type LR6, UM3 ou AA (*fournies ou en option*)

Ouvrez le compartiment à piles et mettez en place le bloc accumulateur rechargeable ou 2 piles alcalines.

Autonomie typique dans des conditions d'utilisation normales:

piles alcalines: 14 heures

Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée



Remarque: L'état des piles est indiqué sur l'afficheur:

- **piles chargées:** pas d'indication.
- **piles usées:** le symbole et le message **BAŁŁE** s'affichent.
- Remplacez les piles ou raccordez le bloc d'alimentation.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent donc être évacuées en conséquence.

RACCORDEMENTS

Recharge dans l'appareil du bloc accumulateur Philips (fourni ou en option)

Bloc accumulateur AY 3361 NiCd rechargeable dans l'appareil

La pile (nickel-cadmium) se recharge automatiquement si l'adaptateur secteur est branché.

Durée de charge moyenne : 14 heures.

Français

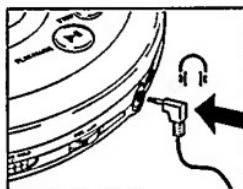
*Remarque: - Utilisez exclusivement un bloc accumulateur Philips, des piles rechargeables séparées ne pouvant pas être rechargées dans l'appareil.
- Débranchez l'adaptateur secteur ou retirez la pile après la recharge.*

Raccordement des écouteurs (fournis)

Raccordez les écouteurs fournis au connecteur / LINE OUT.

AY 3674

Remarque: Utilisez également ce connecteur pour raccorder votre chaîne hi-fi (câble signal) ou votre autoradio (cassette d'adaptation ou câble signal). Dans les deux cas, réglez le volume du lecteur CD sur 8.



Ecoutez la musique... et la voix de la raison!

Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.

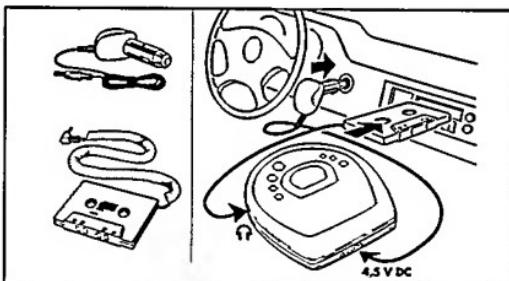
Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

RACCORDEMENTS

Raccordement pour l'utilisation en voiture (fournis ou en option)

Transformateur pour automobile AY 3545 (4,5 V / 600 mA, CC, pôle plus vers broche centrale). Cassette adaptatrice AY 3501.

- 1 Trouvez un emplacement sûr pour votre lecteur CD sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable où il ne risque pas de gêner ou de mettre en danger le conducteur ou les passagers.



- 2 Connectez la fiche CC de votre transformateur à la prise CC de votre lecteur CD (*uniquement pour batterie automobile 12V, mise à la terre négative*).
- 3 Raccordez le transformateur à la prise de l'allume-cigares. Le cas échéant, nettoyez la prise de l'allume-cigares pour obtenir un bon contact électrique.
- 4 Réduisez le volume et désactivez la fonction Autoreverse de votre autoradio-cassette.
- 5 Raccordez la fiche de la cassette adaptatrice à la prise Φ / LINE OUT du lecteur CD.
- 6 Introduisez avec précaution la cassette adaptatrice dans le compartiment cassette de votre autoradio-cassette.
- 7 Vérifiez que le câble ne vous gêne pas pour conduire
- 8 Mettez le lecteur CD en marche, réglez son volume sur 8 et ajustez le son au moyen des commandes de l'autoradio.

Pour retirer la cassette adaptatrice, appuyez sur la touche d'éjection de l'autoradio-cassette. Retirez toujours le transformateur de la prise de l'allume-cigares lorsque vous n'utilisez pas le lecteur CD.

Remarques sur l'utilisation en voiture:

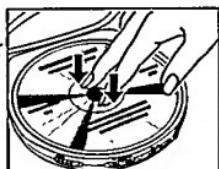
- Evitez toute chaleur excessive due au chauffage de la voiture ou au rayonnement direct du soleil (p. ex. dans une voiture en stationnement en été).
- Si votre autoradio dispose d'une prise LINE IN, il est préférable d'utiliser celle-ci plutôt que la cassette adaptatrice pour raccorder l'appareil. Raccordez le câble signal à cette prise LINE IN et à la prise Φ / LINE OUT du lecteur CD.

FONCTIONNEMENT

Français

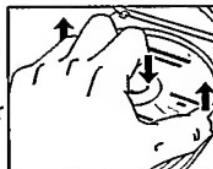
Mise en place du CD

- Appuyez doucement sur le centre du CD pour l'emboîter sur l'axe.



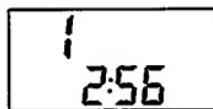
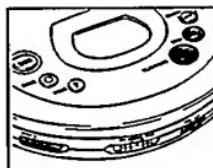
Retrait du CD

- Maintenez le CD par le bord et appuyez doucement sur l'axe.



Lecture d'un CD

- Ouvrez le couvercle en poussant la coulisse OPEN vers le côté.
- Introduisez un CD audio, face imprimée vers le haut.
Appuyez sur le couvercle du côté gauche pour le fermer.
- Appuyez sur la touche **▶II** pour démarrer la lecture.
→ Affichage: (exemple)
1 = morceau en cours / 2:56 = temps écoulé du morceau en cours
- Ajustez le son au moyen des commandes VOLUME et DBB.
- Pour interrompre la lecture CD, appuyez sur la touche **▶II**. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur **▶II**.
→ Affichage: temps de la position momentanée (clignote).
- Appuyez sur la touche STOP ■ pour mettre fin à la lecture CD.
→ Affichage: (exemple)
17 = nombre total de morceaux / 51:06 = durée totale de lecture



Si vous appuyez encore une fois sur STOP ■, ceci arrête l'appareil.

Remarque: si aucune touche n'est actionnée pendant 90 secondes, l'appareil s'arrête automatiquement.

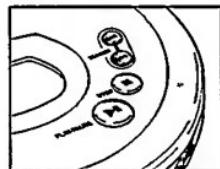
FONCTIONNEMENT



Pour sélectionner un autre morceau:

Appuyez brièvement à une ou plusieurs reprises sur l'une des touches **◀◀** ou **▶▶** pour sauter au début du ou des morceaux précédents ou suivants.

- Affichage: numéro du morceau sélectionné.
- En cours de lecture: la lecture CD continue automatiquement avec le morceau sélectionné.
- En position d'arrêt: appuyez sur la touche **▶II** pour démarrer la lecture.



French

Recherche d'un passage en cours de lecture:

1 Maintenez la touche **◀◀** ou **▶▶** appuyée pour rechercher un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière.

- Au bout de 2 secondes, la recherche démarre à haute vitesse.

2 Relâchez la touche lorsque le passage voulu est atteint..

Remarque: En mode SCAN, la recherche n'est pas possible.

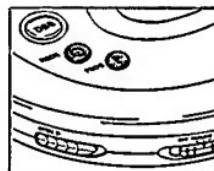
FONCTIONNEMENT

MODE O – les divers modes de lecture

Français

En appuyant sur la touche MODE O, vous activez
activez successivement les différents modes de lecture:

SHUFFLE: les morceaux sont joués dans un *ordre aléatoire*
jusqu'à ce que chaque morceau ait été joué une
fois.



SHUFFLE REPEAT ALL: tous les morceaux sont joués de
manière *répétée* dans un *ordre aléatoire* jusqu'à ce que vous
quittiez ce mode.

REPEAT: le morceau est *répété* jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.

REPEAT ALL: le CD est joué de manière *répétée* jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.

SCAN: chaque morceau est amorcé pendant 10 secondes jusqu'à ce que vous quittiez
ce mode ou que tous les morceaux aient été joués une fois.

Appuyez à nouveau sur la touche MODE O pour désactiver tous les modes.

- Le mode de lecture sélectionné est indiqué sur l'afficheur.
- En cours de lecture: la lecture CD continue automatiquement dans le mode
sélectionné.
- En position d'arrêt: appuyez sur la touche ►II pour démarrer la lecture.

FONCTIONNEMENT

PROG - programmation de morceaux (15 au maximum)

- 1 Sélectionnez le morceau voulu avec les touches PREV \ll ou NEXT \gg .
- 2 Dès que le morceau voulu s'affiche, appuyez sur la touche PROG pour l'enregistrer en mémoire.

→ Affichage: numéro du morceau
 $/ P$ / nombre total de morceaux programmés, p. ex.

Remarques:

- Lorsque vous essayez de mémoriser plus de 15 plages, l'afficheur indique $FULL$ (plein).
- Si vous appuyez sur PROG alors qu'aucun morceau n'est sélectionné, l'afficheur indique SEL .



Français

Lecture programmée:

Si vous avez programmé les morceaux en mode d'arrêt, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE $\blacktriangleright\text{II}$ button.

Si vous avez programmé les morceaux en cours de lecture, appuyez d'abord sur STOP ■ puis sur la touche PLAY/PAUSE $\blacktriangleright\text{II}$.

- Affichage: PROGRAM.
- Votre programme est alors joué dans le mode de lecture sélectionné (p. ex. SHUFFLE).

Vérification de la programmation:

Appuyez sur la touche PROG pendant plus de 2 secondes.

- Affichage: tous les morceaux en mémoire s'affichent brièvement l'un après l'autre, en clignotant.

Effacer la programmation en mode STOP:

Appuyez sur la touche STOP ■ pour effacer la programmation.

- PROGRAM disparaît de l'affichage, et le programme est effacé.
- $EL F$ s'allume brièvement sur l'afficheur.

Remarque: le programme est également effacé si l'alimentation est coupée ou si l'on ouvre le couvercle.

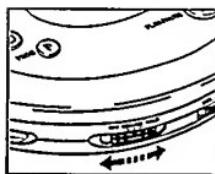
FONCTIONNEMENT

Français

RESUME / HOLD

RESUME – reprise de la lecture au point où elle s'est arrêtée

- 1 Activez la fonction RESUME en amenant le commutateur RESUME/HOLD en position centrale.
- 2 Si vous arrêtez un CD en appuyant sur la touche STOP ■, la dernière position lue sera enregistrée en mémoire.
- 3 Appuyez sur ►II pour reprendre la lecture du CD à partir du point où vous l'aviez arrêtée.



HOLD – désactiver toutes les touches

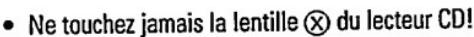
Activez la fonction HOLD en poussant le commutateur RESUME/HOLD tout à fait à droite.

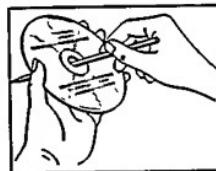
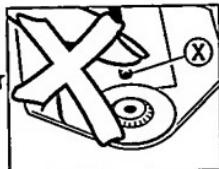
→ Toutes les touches sont à présent bloquées, jusqu'à ce que vous désactivez à nouveau cette fonction. Si vous appuyez sur une touche quelconque (à l'exception de OPEN), l'afficheur indiquera HOLD.

Remarques: -En position HOLD, la fonction RESUME est automatiquement activée.

INFORMATIONS GENERALES

Français

- Ne touchez jamais la lentille  du lecteur CD!
- N'exposez pas le lecteur CD, les piles ou les CD à la pluie au à l'humidité, au sable ou à la poussière, ni à une chaleur excessive due à un chauffage ou au rayonnement direct du soleil.
- La lentille peut s'embuer si l'appareil passe soudainement d'un environnement froid à un environnement chaud. Il n'est alors pas possible de lire un CD. Laissez le lecteur CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur CD avec une peau de chamois légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui pourraient avoir un effet corrosif.
- Saisissez toujours les CD par le bord et replacez-les dans leur boîtier après usage.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, au moyen d'un chiffon doux ne peluchant pas. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le CD!
- Si un CD neuf ne s'emboîte pas correctement sur l'axe, éliminez les petites bavures autour de l'orifice central au moyen d'un crayon ou d'un outil similaire.
- Les téléphones mobiles actifs à proximité du lecteur CD peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement.



Informations concernant l'environnement

- Veuillez respecter les prescriptions locales en ce qui concerne l'évacuation des matériaux d'emballage, des piles usées et des appareils hors service.
- Nous avons évité tout matériel d'emballage superflu et fait notre possible pour permettre de séparer aisément les trois matériaux: carton (boîte), polystyrène expansé (amortissement) et polyéthylène (sachets, feuille mousse protectrice).
- Votre appareil est réalisé en matériaux pouvant être recyclés après démontage par une entreprise spécialisée.

RECHERCHE DE PANNE

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre revendeur ou votre centre SAV.

Français

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas.	Piles Les piles sont mal insérées Utilisation de nouvelles piles Les piles sont épuisées Les fiches de contact sont sales	Insérez les piles correctement Appuyez sur ►II Changez/rechargez les piles Nettoyez-les avec un chiffon
Pas d'indication sur l'afficheur	Connexion lâche Utilisation en voiture	Branchez l'adaptateur correctement Allumez le contact ou insérez les piles
La lecture du CD ne commence pas ou s'interrompt	Fonction HOLD activée Le tiroir de chargement du disque n'est pas bien fermé Condensation due à l'humidité	Neutralisez cette fonction Veillez à bien refermer le tiroir du disque Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore
Absence d'indication sur l'afficheur ou no d'ISCI	Le CD n'est pas ou est mal inséré Le CD est très rayé Le CD est sale	Insérez le CD, face imprimée vers le haut Utilisez un autre disque Nettoyez-le avec un chiffon
La recharge des piles à l'intérieur de l'appareil ne marche pas	Utilisation de piles inappropriées Les contacts sont sales	Un seul type de pile peut être rechargé à l'intérieur de l'appareil Nettoyez-les à l'aide d'un chiffon
La lecture ne commence pas à la première plage	Les fonctions RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM sont activées	Neutralisez ces fonctions

RECHERCHE DE PANNE

N'essayez en aucun cas de réparer votre appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Problème général de fonctionnement	Décharge électrostatique via le lecteur CD	Débranchez l'appareil de la source de courant, ou retirez les piles pendant quelques secondes
Pas de son, ou son de mauvaise qualité	PAUSE activé Mauvais raccordements Le volume est réglé trop bas Ecouteurs à l'envers Fiche d'écouteurs salie Champs magnétiques puissants à proximité de l'appareil En voiture Fortes vibrations Cassette adaptatrice mal insérée Température trop élevée/basse dans la voiture Allume-cigarettes/prise trop sale Mauvaise direction de lecture Autoreverse de l'autoradio-cassette	Appuyez sur ►II Vérifiez les raccordements Réglez le volume Tenez compte des indications L (gauche) et R (droite) Nettoyez la fiche d'écouteurs Modifiez la position ou les raccordements de l'appareil Trouvez un meilleur emplacement pour l'appareil Introduisez correctement la cassette adaptatrice Laissez l'appareil s'adapter à la température Nettoyez l'allume-cigarettes ou la prise Changez la direction Autoreverse
Bourdonnement ou bruit en voiture	La prise d'entrée de l'autoradio ne convient pas	Utilisez la cassette adaptatrice

français

AUSTRALIA

Philips product warranty for Australia

Warranty conditions valid for Colour Television, Video Cassette Recorders, Audio Systems, and Portable Audio.

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies which the purchaser has in respect of the product under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State Law.

Philips Sound and Vision warrants its products to the purchaser as follows and subject to the stated conditions.

12 months free service

Any defect in materials or workmanship in the product occurring within 12 months from the original date of purchase will be rectified free of charge by Philips Service or one of our authorised service centers.

Conditions of warranty

1. All claims for warranty service should be made to your nearest Philips Service Branch or to a Philips authorised service dealer. Reasonable evidence of date of purchase must be provided.
2. This warranty extends only to defects occurring under normal use of the product when operated in accordance with the instructions.
3. Home service within the normal service area of Philips Service or one of our authorised service centres will be provided for television receivers with screen size 59cm and above. All other products are to be brought or sent to your nearest Philips Service Branch or to an authorised service centre.
4. This warranty does not cover:
 - a) Mileage or traveling time, pickup or delivery, cost of insurance.
 - b) Service costs arising from failure to correctly adjust the controls of the product or to observe the instructions, or inspections that reveal that the product is in normal working order.
 - c) Product failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, transit damage, inexpert repairs or modification by unauthorised persons, lightning strikes, vermin infestation or liquid spillage.
 - d) Cleaning of video or audio heads.
 - e) Inadequate receiving antennae.
 - f) Replacement of worn or used batteries, stylus or other consumables.

The conditions contained in this warranty replace and override the provisions of the World-Wide Guarantee for Products sold in Australia.

AUSTRALIA

Philips Service Branches

To contact your nearest Philips Service Branch call **13 13 92** from anywhere in Australia.

Sydney

Technology Park
Australia Centre
3 Figtree Drive
Homebush NSW 2140

Newcastle & Central Coast
984 Hunter Street
Newcastle West NSW 2302

Perth
1 Fredrick Street
Belmont WA 6104

Melbourne
Cnr Wellington &
Springvale Roads
Mulgrave VIC 3170

Brisbane

10 Graystone Street
Tingalpa QLD 4173

Also Service Centres:

Adelaide

348 Torrens Road
Croydon Park SA 5008

Hobart

2A Pierce Street
Moonah TAS 7009

Wollongong

1/216 Corrimal Street
Wollongong NSW 2500

Canberra

Unit F,
66-70 Maryborough Street
Fyshwick ACT 2609

Service is also provided through 1,200 accredited service dealers throughout Australia. To find out about your nearest centre, call **13 13 92**.

Call us direct on the Philips Customer Helpline

Philips customer care lasts as long as you keep the product. Whenever you need any information on the care or operation of your product, remember it's always best to go straight to the source. Phone Philips Helpline direct on

13 13 91
7 days a week

— your call is always welcome.

Please record the following information for your records and keep in a safe place.

Model No:.....

Serial No:.....

Please retain your purchase receipt which is required to claim service under warranty.

Philips Electronics Australia Limited
ACN 008 445 743, 3 Figtree Drive
Homebush NSW 2140

Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Centro de Servicio Philips
Blvd. de los Ferrocarriles No.339
Col. Industrial Vallejo, 02300
México, D.F.
 728-42 00

Centro de Información al Consumidor
 368-77 88 ó 91 (800) 504-62 00

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller

Philips New Zealand Ltd.

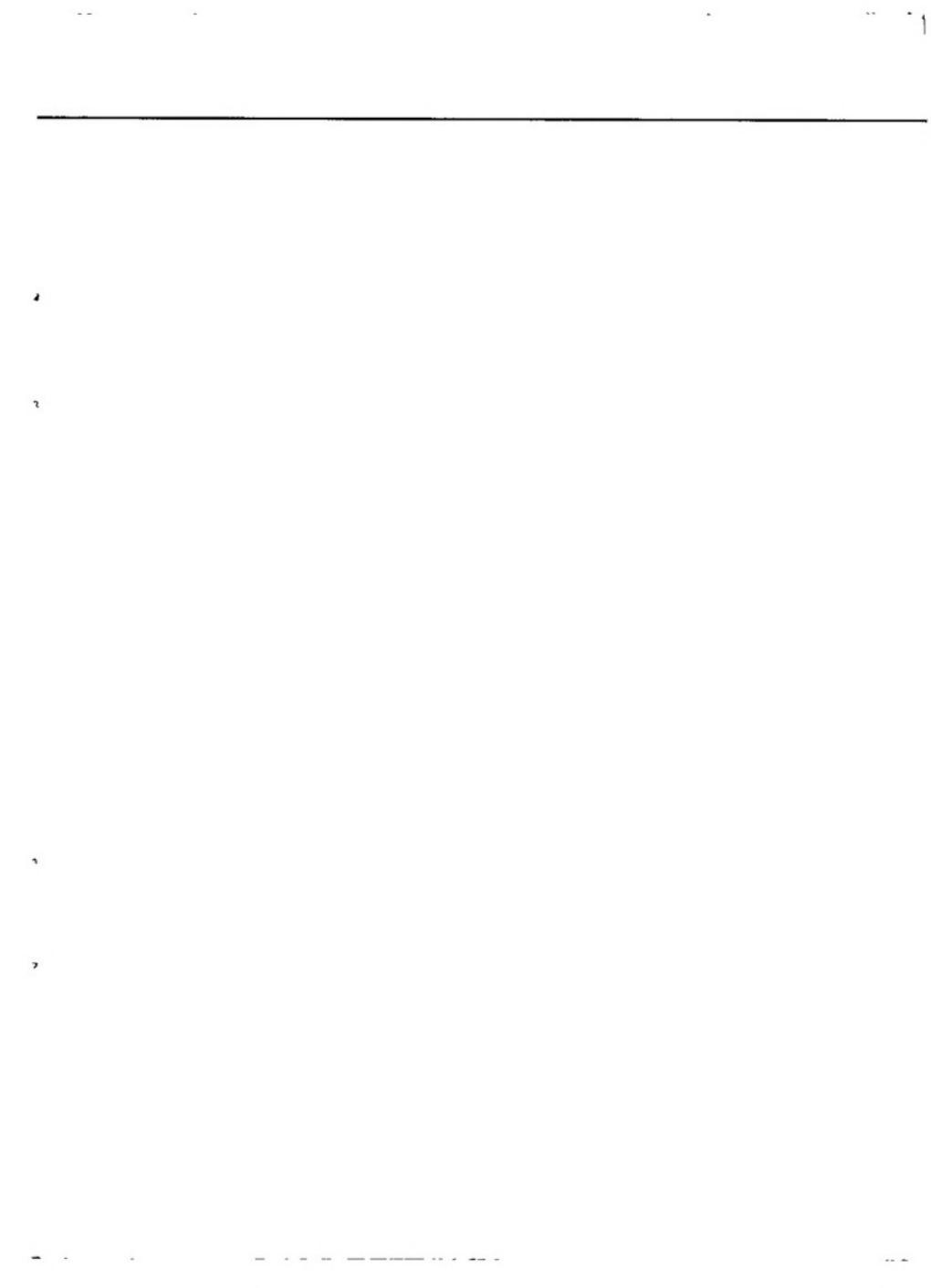
✉ P.O. Box 41.021

Auckland

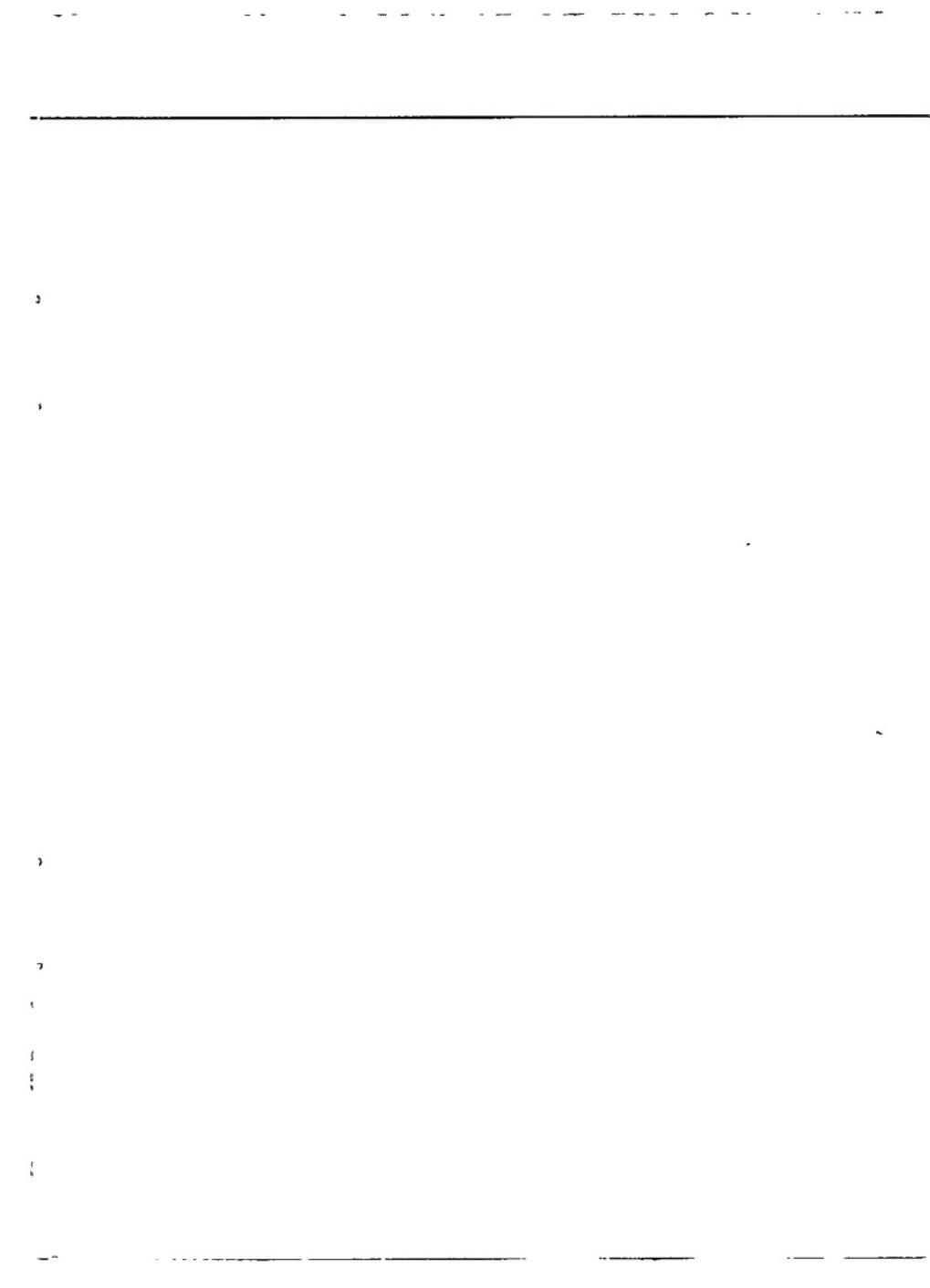
☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858









English

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

3103 306 1643.2

VieCHC9814